

Máster en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS





Elige aprender en la escuela
líder en formación online

ÍNDICE

1 | Somos **ESIBE**

2 | **Rankings**

3 | **Alianzas y
acreditaciones**

4 | **By EDUCA
EDTECH
Group**

5 | **Metodología
LXP**

6 | **Razones por
las que
elegir ESIBE**

7 | **Financiación
y Becas**

8 | **Métodos de
pago**

9 | **Programa
Formativo**

10 | **Temario**

11 | **Contacto**

SOMOS ESIBE

ESIBE es una **institución Iberoamericana de formación en línea** que tiene como finalidad potenciar el futuro empresarial de los profesionales de Europa y América a través de masters profesionales, universitarios y titulaciones oficiales. La especialización que se alcanza con nuestra nueva **oferta formativa** se sustenta en una metodología en línea innovadora y unos contenidos de gran calidad.

Ofrecemos a nuestro alumnado una **formación de calidad sin barreras físicas**, flexible y adaptada a sus necesidades con el fin de garantizar su satisfacción y que logre sus metas de aprendizaje más ambiciosas. Nuestro modelo pedagógico se ha llevado a miles de alumnos en toda Europa, enriqueciendo este recorrido de la mano de **universidades de prestigio**, con quienes se han alcanzado alianzas.

Más de

18

años de
experiencia

Más de

300k

estudiantes
formados

Hasta un

98%

tasa
empleabilidad

Hasta un

100%

de financiación

Hasta un

50%

de los estudiantes
repite

Hasta un

25%

de estudiantes
internacionales



Conectamos continentes,
Impulsamos conocimiento



QS, sello de excelencia académica
ESIBE: 5 estrellas en educación online

RANKINGS DE ESIBE

ESIBE ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias a sus programas de Master profesionales y titulaciones oficiales.

Para la elaboración de estos rankings, se emplean indicadores como la excelencia académica, la calidad de la institución, el perfil de los profesionales.



ALIANZAS Y ACREDITACIONES



BY EDUCA EDTECH

ESIBE es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group**, que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación.



ONLINE EDUCATION



METODOLOGÍA LXP

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinarios de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.



1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.



2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.



3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.



4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.



5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.



6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.



Programas
PROPIOS
UNIVERSITARIOS
OFICIALES

RAZONES POR LAS QUE ELEGIR ESIBE

1. Formación Online Especializada

Nuestros alumnos acceden a un modelo pedagógico innovador de **más de 20 años de experiencia educativa** con Calidad Europea.



2. Metodología de Educación Flexible



100% ONLINE

Con nuestra metodología estudiarán **100% online**



PLATAFORMA EDUCATIVA

Nuestros alumnos tendrán **acceso los 365 días del año** a la plataforma educativa.



3. Campus Virtual de Última Tecnología

Contamos con una plataforma avanzada con **material adaptado a la realidad empresarial**, que fomenta la participación, interacción y comunicación on alumnos de distintos países.

4. Docentes de Primer Nivel

Nuestros docentes están acreditados y formados en **Universidades de alto prestigio en Europa**, todos en activo y con amplia experiencia profesional.





5. Tutoría Permanente

Contamos con un **Centro de Atención al Estudiante CAE**, que brinda atención personalizada y acompañamiento durante todo el proceso formativo.

6. Bolsa de Empleo y Prácticas

Nuestros alumnos tienen acceso a **ofertas de empleo y prácticas**, así como el **acompañamiento durante su proceso de incorporación al mercado laboral** en nuestro ámbito nacional.

7. Comunidad Alumni

Nuestros alumnos tienen acceso automático a servicios complementarios gracias a una **Networking formada con alumnos en los cinco continentes**.



8. Programa de Orientación Laboral

Los alumnos cuentan con **asesoramiento personalizado** para mejorar sus skills y afrontar con excelencia sus procesos de selección y promoción profesional.



9. Becas y Financiación

Nuestra Escuela ofrece **Becas para profesionales latinoamericanos y financiación sin intereses y a la medida**, de modo que el factor económico no sea un impedimento para que los profesionales tengan acceso a una formación internacional de alto nivel.

FINANCIACIÓN Y BECAS

Financia tu cursos o máster y disfruta de las becas disponibles. ¡Contacta con nuestro equipo experto para saber cuál se adapta más a tu perfil!

25% Beca
ALUMNI

20% Beca
DESEMPLEO

15% Beca
EMPRENDE

15% Beca
RECOMIENDA

15% Beca
GRUPO

20% Beca
**FAMILIA
NUMEROSA**

20% Beca
**DIVERSIDAD
FUNCIONAL**

20% Beca
**PARA PROFESIONALES,
SANITARIOS,
COLEGIADOS/AS**



MÉTODOS DE PAGO

Con la Garantía de:



Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin intereses de forma segura.



Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:



y muchos más...



Máster en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS



DURACIÓN
1500 horas



**MODALIDAD
ONLINE**



**ACOMPañAMIENTO
PERSONALIZADO**



CREDITOS
60 ECTS

Titulación

Doble Titulación: - Titulación Universitaria en Master de Formación Permanente en Traducción Especializada (Mención Portugués) por la UNIVERSIDAD ANTONIO DE NEBRIJA con 60 Créditos Universitarios ECTS - Titulación de Master de Formación Permanente en Traducción Especializada (Mención Portugués) con 1500 horas expedida por EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION, miembro de la AEEN (Asociación Española de Escuelas de Negocios) y reconocido con la excelencia académica en educación online por QS World University Rankings



Descripción

En un mundo cada vez más globalizado, favorecido por los avances tecnológicos, el auge de las telecomunicaciones, el desarrollo de los medios de transporte y el fulgor de internet. El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. Este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) le ofrece una formación especializada en la material. Además con este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) desarrollará unas habilidades profesionales en traducción apoyándose además en las nuevas tecnologías aplicadas a este campo.

Objetivos

A través de este máster universitario se ofrece al profesional del sector la formación adecuada para adquirir los conocimientos y competencias profesionales más demandados por las empresa en sus ofertas de empleo, entre las que podemos destacar las siguientes: - Entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. - Relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. - Producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales. - Describir en qué consiste el proceso de revisión, edición y post-edición de textos traducidos. - Definir la traducción automática y cómo se aplica en post-edición de textos traducidos. - Identificar las fases del proceso de traducción así como la importancia del empleo de herramientas en la post-edición. - Describir cómo es el proceso de corrección de estilo así como la edición estilística. - Aprender a realizar la edición de textos

traducidos a partir del tratamiento gráfico como base del proceso. - Explicar cómo se lleva a cabo la edición de textos traducidos a través de un tratamiento visual. - Determinar la evaluación de la calidad que puede tener la traducción automática así como los textos post-editados. - Conocer los estándares de calidad. - Conocer la figura del gestor de proyectos. - Conocer las herramientas de gestión de los proyectos de traducción. - Conocer los tipos de clientes. - Abordar la gestión de conflictos. - Conocer el proceso y métodos para la subtitulación dirigida a las personas sordas y con discapacidad auditiva. - Estudiar las fases y ajustes del doblaje, además de introducir el concepto de guión. - Saber las características de accesibilidad de los productos visuales. - Aprender el término audiodescripción para ciegos enumerando los tipos y el perfil profesional que es necesario. - Conocer los distintos tipos de traducción. - Conocer las diferentes estrategias de traducción. - Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. - Conocer las características y destrezas básicas para la traducción del Portugués a Español.

Para qué te prepara

Este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) está dirigido a todos aquellos profesionales del sector de la filología, traductores, escritores, etc. así como cualquier persona que quiera profundizar en esta materia. También se dirige a profesionales y titulados que quieran completar sus estudios para aprender a abordar la gestión de proyectos de traducción, destacando así en un mercado muy demandado y competido. En general, este máster universitario se dirige a todas aquellas personas que cumplan los requisitos de acceso, quieran formarse en esta materia y quieran obtener una titulación universitaria acreditada con 60 créditos ects.

A quién va dirigido

Este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) le prepara para gestionar su actividad profesional en el ámbito de la traducción. Podrás centrar tus estudios en la gestión de proyectos en este sector, para lo que conocerás cuáles son los estándares de calidad comúnmente establecidos, qué hace la figura profesional del gestor de proyectos, los tipos de clientes existentes, etc. Contacta con nosotros y una asesora de formación podrá ofrecerte información detallada y sin compromiso sobre este máster y otros cursos relacionados con este sector, con los que podrás mejorar tus competencias profesionales y alcanzar tus objetivos laborales.

Salidas laborales

Gracias a los conocimientos adquiridos tras superar el programa de estudios de este máster universitario, el alumnado podrá desarrollar una carrera profesional en el sector de la Traducción e Interpretación.

TEMARIO

MÓDULO 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

1. Aspectos generales
2. Historia de la traducción
3. Proceso traductor
4. Estrategias de traducción
5. Documentación
6. Nuevas tecnologías

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

1. Traducción literaria
2. Traducción comercial
3. Traducción de textos turísticos
4. Traducción audiovisual
5. Traducción especializada

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

1. Formación e inicios en el mundo profesional
2. El traductor autónomo
3. Aspectos deontológicos
4. Mercado de la traducción

MÓDULO 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL PAPEL DEL TRADUCTOR

1. El conocimiento experto
2. La competencia traductora
3. El traductor especializado

UNIDAD DIDÁCTICA 2. PROBLEMAS Y DIFICULTADES DE TRADUCCIÓN

1. Fundamentos teóricos
2. Problemas y dificultades de traducción
3. Estrategias para la resolución de problemas

UNIDAD DIDÁCTICA 3. TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN

1. El préstamo
2. El calco
3. La traducción literal
4. La transposición

5. La modulación
6. La equivalencia
7. La adaptación

UNIDAD DIDÁCTICA 4. RECURSOS Y HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

1. Entorno de trabajo del traductor
2. Software genéricos
3. Recursos lexicográficos
4. Traducción automática
5. Traducción asistida por ordenador

MÓDULO 3. REVISIÓN PARA LA CALIDAD DE LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. REVISIÓN ORTOTIPOGRÁFICA Y DE ESTILO

1. Tipos y técnicas de corrección
2. Ortotipografía
3. Gramática
4. Estilo

UNIDAD DIDÁCTICA 2. EDICIÓN Y POST-EDICIÓN

1. Proceso de edición
2. Post-edición en la traducción automática
3. Evaluación de calidad

UNIDAD DIDÁCTICA 3. MAQUETACIÓN

1. Herramientas
2. Formato de documentos maquetados
3. Documentos gráficos y sus formatos
4. Proceso de remaquetación

MÓDULO 4. GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. CONCEPTOS BÁSICOS

1. Introducción
2. Profesionales que intervienen en el proceso
3. Fases del proyecto

UNIDAD DIDÁCTICA 2. HERRAMIENTAS DE GESTIÓN

1. Entorno informático
2. Formatos estándar
3. Programas de gestión

UNIDAD DIDÁCTICA 3. GESTIÓN ECONÓMICA

1. Tarifas y presupuestos
2. Modelos de facturación
3. Resolución de conflictos

MÓDULO 5. TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

UNIDAD DIDÁCTICA 1. SUBTITULACIÓN

1. Introducción
 1. - La traducción audiovisual en la actualidad
 2. - Jorge Díaz Cintas: un referente en traducción audiovisual
 3. - La regulación del sector audiovisual
2. Características de la subtitulación
 1. - La traducción subordinada
 2. - La traducción vulnerable
3. Tipos de subtítulos
4. Estrategias y técnicas de subtitulación
5. Normas de subtitulación
6. Herramienta Aegisub
7. La formación y el ejercicio de la profesión

UNIDAD DIDÁCTICA 2. DOBLAJE

1. El doblaje: un proceso traductor
 1. - Fases del proceso de doblaje
 2. - Las técnicas de traducción y el doblaje
2. Técnicas de doblaje
3. El doblaje en distintos ámbitos
 1. - Cine de animación
 2. - Videojuegos
4. Materiales utilizados durante el proceso de doblaje
5. Las canciones en el doblaje
6. El doblaje y la percepción de los personajes
7. El voice-over

UNIDAD DIDÁCTICA 3. ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL

1. Traducción audiovisual y accesibilidad
 1. - Accesibilidad a los medios audiovisuales
 2. - Tipos de discapacidad sensorial
2. Lenguaje de signos
 1. - Características de los lenguajes de signos
 2. - La Lengua de Signos Española
 3. - Interpretación y lengua de signos
3. Subtitulación para personas sordas (SPS)
 1. - Historia de la SPS
 2. - Tipos de subtítulos
 3. - Convenciones y características técnicas de la SPS
4. Audiodescripción para personas ciegas

1. - Historia de la AD
2. - Tipos de AD
3. - Convenciones y características técnicas de la AD

UNIDAD DIDÁCTICA 4. LOCALIZACIÓN

1. Introducción a la localización
 1. - Traducción y localización
 2. - Herramientas para la traducción-localización
 3. - Otras herramientas de utilidad
 4. - Ventajas y desventajas de las herramientas informatizadas
 5. - El perfil del localizador
2. Localización web
 1. - Los sitios web
 2. - Herramientas para la localización web
 3. - Etapas del proceso de localización web
3. Localización de software
 1. - Elementos localizables de los productos software
 2. - Aspectos traductológicos
 3. - El mercado de la localización
 4. - Traducción y localización de software libre
4. Localización de videojuegos
 1. - El mundo de los videojuegos
 2. - Aspectos culturales
 3. - Aspectos técnicos
 4. - El mundo profesional de los videojuegos

MÓDULO 6. IDIOMA ESPECÍFICO. PORTUGUÉS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. GRANDES PORTUGUESES

1. Novo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa.
2. Gramática.
 1. - Acentuação gráfica
 2. - Expressões e frases enfáticas
3. Exercícios
 1. - Usa as partículas cá e lá para tornar as frases enfáticas.
 2. - Usa o verbo ser ou ser + que para enfatizar.
4. Grandes portugueses.
 1. - Conheces o autor das seguintes palavras?
 2. - Ouve o seguinte video e fica a conhecer um dos poetas mais importantes da história de Portugal.
 3. - Colombo? Colón? Como é que se chamava?
 4. - Responde.
5. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 2. MEIO AMBIENTE

1. Gramática

1. - Presente do conjuntivo
2. - Indicativo vs conjuntivo
3. - Conjuntivo vs infinitivo
4. - Verbos irregulares
2. Exercícios
 1. - Completa com a forma precisa do presente do conjuntivo.
 2. - Completa com a forma precisa do presente do indicativo ou do conjuntivo.
 3. - Completa com os verbos no presente do conjuntivo ou no infinitivo pessoal.
3. Meio ambiente
 1. - Ouve o jornalista a falar do problema surgido no Alentejo e responde as perguntas.
 2. - Agora lê o texto a seguir relacionado com a notícia.
 3. - Conheces o significado das palavras sublinhadas?
 4. - Consideras boa esta medida? Explica por quê.
 5. - Lê o artigo e depois responde.
 6. - O que achas da notícia?
 7. - Olha para as fotografias e relaciona cada uma com um destes títulos:
 8. - Escreve um texto relacionado com o tema a seguir.
 9. - Lê as informações embaixo sobre a situação ambiental oferecidas pela ZERO.
 10. - O que achas sobre estes dados? O que achas que poderia acontecer se seguirmos assim?
 11. - Pensa e escreve algumas possíveis soluções para estes problemas.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 3. SAÚDE E DESPORTO

1. Gramática
 1. - Pretérito imperfeito do conjuntivo
 2. - Imperfeito vs presente
 3. - Futuro do conjuntivo
2. Exercícios
 1. - Completa com a forma precisa do imperfeito do conjuntivo.
 2. - Passa as frases no presente do conjuntivo para o imperfeito do conjuntivo, e viceversa.
 3. - Completa com a forma precisa dos verbos no futuro simples do conjuntivo.
3. Saúde e desporto
 1. - É isto que o café faz ao nosso corpo e cérebro
 2. - Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
 3. - Ter glúteos tonificados é mais importante do que imagina
 4. - Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
 5. - Lê o seguinte artigo.
 6. - Lê as perguntas a seguir e escreve um texto respondendo todas as questões.
 7. - Como nasce o stress
 8. - Expressar opinião sobre o stress
 9. - Responder a teste
 10. - Responde as perguntas.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 4. EMPREGO

1. Gramática
 1. - Pretérito perfeito composto do conjuntivo

2. - Futuro perfeito do conjuntivo
3. - Pretérito mais-que-perfeito composto do conjuntivo
4. - Presente vs. Pretérito imperfeito do conjuntivo
5. - Pretérito perfeito vs. Pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo

2. Exercícios

1. - Completa com a forma precisa dos verbos no pretérito perfeito composto do conjuntivo.
2. - Completa com a forma precisa dos verbos no futuro perfeito do conjuntivo.
3. - Completa com a forma precisa dos verbos no pretérito mais-que-perfeito.
4. - Completa com os verbos no pretérito perfeito ou no pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo.

3. Emprego

1. - Lê o artigo.
2. - Escreve um texto que responda as perguntas a seguir.
3. - Lê o artigo e responde.
4. - Responde as perguntas sobre o texto.
5. - Lê o texto e fica a conhecer algumas das profissões tradicionais que ainda subsistem em Portugal.
6. - Responde as seguintes questões.
7. - Vocabulário: Profissões

4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 5. INTERNET E NOVAS TECNOLOGIAS

1. Gramática

1. - Pretérito mais-que-perfeito simples do indicativo
2. - Pretérito mais-que-perfeito composto do indicativo
3. - Futuro perfeito do indicativo
4. - Condicional pretérito

2. Exercícios

1. - Passa as frases no pretérito mais-que-perfeito simples para o composto, e viceversa.
2. - Completa com o futuro perfeito do indicativo.
3. - Completa com os verbos no condicional pretérito.

3. Internet e novas tecnologias

1. - Lê o artigo e depois responde.
2. - Define as palavras sublinhadas no texto.
3. - Compara as tuas definições com as soluções aqui propostas de acordo com o dicionário Priberam da língua portuguesa.
4. - O que é que tu achas? Gostarias de ter instalado um de estes microchips? Por quê?
5. - Primeiro lê o texto sem ter em conta os espaços.
6. - Lê o artigo e depois responde.
7. - Como é que imaginas o futuro?
8. - Lê estes dois artigos sobre a privacidade na internet e depois responde as perguntas.
9. - Responde as perguntas sobre os textos anteriores.

4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 6. ARTE E ENTRETENIMENTO

1. Gramática

1. - Conjugação pronominal: futuro do indicativo e condicional presente

2. - Discurso direto e indireto
3. - Gerúndio simples
4. - Gerúndio composto
2. Exercícios
 1. - Passa as formas assinaladas para o futuro do indicativo ou o condicional presente.
 2. - Passa este texto para o discurso indireto.
 3. - Completa as frases com o gerúndio simples ou composto.
3. Arte e entretenimento
 1. - Programação dos quatro canais.
 2. - Quais são as diferenças e quais as semelhanças com a programação do teu país?
 3. - Leia o seguinte texto sobre Lisboa e o fado.
 4. - Responda
 5. - Leia as seguintes afirmações.
 6. - Ouça este fado interpretado por Mariza. Complete os espaços com as palavras adequadas.
 7. - Escreva um texto.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 7. ECONOMIA E RELAÇÕES INTERNACIONAIS

1. Gramática
 1. - Verbos com preposição
 2. - Infinitivo impessoal
 3. - Infinitivo pessoal
 4. - Orações proporcionais
 5. - Derivação
2. Exercícios
 1. - Substitui as palavras assinaladas pelos verbos dar, passar ou ficar, seguidos da preposição adequada.
 2. - Usa o infinitivo pessoal simples ou composto.
 3. - Relaciona as partes de frase das colunas para formar frases completas.
 4. - Usa os prefixos que sejam precisos para formar palavras novas a partir das palavras dadas.
 5. - Usa sufixos e forma verbos com as palavras dadas. Faz os câmbios que foram precisos.
 6. - Usa sufixos e forma nacionalidades a partir dos países.
 7. - Usa sufixos para formar adjetivos a partir dos nomes e dos verbos.
 8. - Usa sufixos para formar nomes a partir dos adjetivos e dos verbos.
 9. - Forma o adverbio equivalente às expressões dadas.
3. Economia e relações internacionais
 1. - Lê o artigo sobre o Brexit e depois responde.
 2. - Responde as perguntas sobre o texto.
 3. - Lê o texto e depois responde.
 4. - Responde as seguintes perguntas sobre o vocabulário do texto.
 5. - Responde as seguintes perguntas sobre o vocabulário do texto.
 6. - Lê o texto.
 7. - Desenvolve as seguintes questões.
 8. - Lê o texto.
 9. - Responde as perguntas sobre o texto anterior
10. - Ouça o Discurso de Tomada de Posse do Presidente da República, Marcelo Rebelo de

Sousa, e responda.

4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 8. TRADIÇÕES

1. Gramática

1. - Verbos derivados
2. - Verbos perifrásticos
3. - Funções de se

2. Exercícios

1. - Completa com a forma correta dos verbos derivados de fazer, ver, vir, pedir, ter e pôr.
2. - Completa com a forma correta dos verbos ir ou vir, seguidos de infinitivo ou de gerúndio, com ou sem a preposição a.
3. - Transforma as frases de modo a usar o se nas suas possíveis funções. Faz os câmbios necessários.

3. Tradições

1. - Lê o artigo e depois responde.
2. - Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
3. - Escreve a tua opinião sobre este tipo de festas.
4. - Leia o texto e fique a saber como os portugueses celebram os Santos Populares, em especial o Santo António e o São Pedro.
5. - Responde as perguntas.
6. - Ler: quadras de Sto. António
7. - Relaciona
8. - Ler e compreender o dia de São Martinho
9. - Relaciona cada data especial que se encontra no quadro A com uma das expressões do quadro B.
10. - Escreve um texto que responda as perguntas a seguir.

4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 9. VARIEDADES DO PORTUGUÊS

1. Gramática

1. - Conectores
2. - Relação semântica entre palavras
3. - Relação fonética e gráfica entre palavras
4. - Composição

2. Exercícios

1. - Completa com o conector adequado.
2. - Une as palavras de cada coluna e forma palavras compostas.

3. Gramática do português do Brasil.

1. - A forma perifrástica do Português Europeu estar a + Infinitivo é, no Português do Brasil, substituída pelo estar + Gerúndio
2. - Pronome pessoal: você
3. - Posição dos pronomes reflexos e de complemento
4. - Possessivos sem artigos
5. - Condicional (Futuro do Pretérito)
6. - Não acentuação da 1ª pessoa do plural do Pretérito Perfeito Simples dos verbos em — ar

4. Brasil

1. - Leia o texto e preste atenção às diferenças com o português europeu.
2. - Responda as perguntas a seguir.
3. - Três visões sobre o Rio de Janeiro. Leia os textos.
4. - Escolha.
5. - Passe para a forma brasileira os exemplos que se seguem:
6. - Expressões do Brasil

5. África

1. - Países africanos de expressão portuguesa.
2. - Leia o texto e fique a saber um pouco de Maputo, capital de Moçambique, e sobre os mercados africanos.
3. - Responda as seguintes perguntas sobre os mercados de rua.
4. - Relacione as palavras do Português de África com as equivalentes em Portugal.
5. - Das palavras que se seguem, quais as que associa com África? Explique a relação.
6. - Leia o texto e fique a conhecer novas possibilidades para as suas férias.
7. - Conheça a kizomba

6. Expressões idiomáticas

MÓDULO 7. PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN

MÓDULO 8. PROYECTO FIN DE MASTER

